

Systeme de gestion des Flottes

2007

NOTE : en cas de litige concernant cette traduction, le texte anglais prévaudra.

Heat Management System

2007

Note: In case of conflict between two texts: English text prevails

Traduction validée par la Commission Centrale d'Arbitrage, mai 2009

<h1 style="text-align: center;">Système de gestion des Flottes</h1>	<h1 style="font-size: 2em;">2007</h1>	<h1 style="text-align: center;">Heat Management System</h1>
<p><i>NOTE : en cas de litige concernant cette traduction, le texte anglais prévaudra.</i></p> <p><i>Les comités de course sont invités à lire les règles de ce système en même temps que les conseils joints du HMS qui ne sont pas une partie officielle de ce document.</i></p>		<p>Note: In case of conflict between two texts: English text prevails</p> <p><i>Race committees are recommended to read the rules of this system in conjunction with the HMS 2007 Advice Notes that are attached but not an official part of this document."</i></p>
<p>PROCÉDURE GÉNÉRALE APPLICABLE A TOUTE COURSE</p>	<p>1</p>	<p>GENERAL PROCEDURES THAT APPLY TO ANY RACE</p>
<p>Nombre et taille des flottes:</p> <p>(a) Le nombre de bateaux programmés pour naviguer dans une flotte ne doit pas excéder vingt, sauf pour la course 1 où lorsqu'il y a de 81 à 84 bateaux, 21 bateaux peuvent être programmés</p> <p>(b) Quand un nombre suffisant de bateaux se retirent, ou reviennent dans l'épreuve, ou que les circonstances changent pendant l'épreuve, le Comité de course peut changer la taille de n'importe quelle flotte et/ou le nombre de flottes d'une course conformément aux programmes. Le Comité de course peut également changer entre les programmes « B » et « C » pour les mêmes raisons. Ceci doit être annoncé, confirmé par écrit par affichage sur le Tableau Officiel dans la partie Affichage des Flottes, avant le départ de la course suivante.</p>	<p>1.1</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>Numbers and Size of Heats</p> <p>(a) The number of boats scheduled to sail in a heat shall not exceed 20, except in Race 1 for an entry of 81-84 when 21 boats may be scheduled.</p> <p>(b) When sufficient numbers of boats withdraw from, or return to the event, or circumstances change during an event, the Race Committee may alter the size of any heat and/or the number of heats in a race according to the schedules. The Race Committee may also change between schedules "B" and "C" for the same reasons. This shall be announced, confirmed in writing, by posting on the Fleet Board section of the Official Notice Board, before the start of the next race.</p>
<p>Ordre des flottes</p> <p>Dans chaque course, les flottes doivent être courues dans l'ordre inverse de l'alphabet.</p>	<p>1.2</p>	<p>Order Of Heats</p> <p>Heats in each race shall be sailed in reverse alphabetical order.</p>
<p>Bateaux qui se retirent</p> <p>(a) Un bateau sera retiré de ceux programmés pour naviguer par le comité de course, soit après avoir été enregistré comme DNC dans la dernière flotte de la course ou quand il atteint la dernière flotte de la course après avoir été enregistré comme DNC dans l'avant-dernière flotte de la course précédente.</p> <p>(b) Un bateau retiré sera enregistré DNC.</p> <p>(c) Un bateau retiré doit obtenir l'autorisation de naviguer du comité de course qui l'ajoutera à ceux programmés pour naviguer dans la dernière flotte. Après obtention de l'autorisation il peut rejoindre la course à tout moment.</p>	<p>1.3</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p>	<p>Withdrawn Boats</p> <p>(a) A boat will be withdrawn from those scheduled to sail by the race committee, either after being recorded as DNC in the lowest heat or when she reaches the lowest heat after being recorded as DNC in the heat above in the previous race.</p> <p>(b) A withdrawn boat will be recorded as DNC.</p> <p>(c) A withdrawn boat shall obtain permission to sail from the race committee who will add her to those scheduled to sail in the lowest heat. After obtaining permission she may re-join the racing at any time.</p>
<p>Réclamations</p> <p>(a) Les réclamations concernant la place d'un bateau qui lui permettrait d'être promu ou les demandes de réparation qui peuvent avoir pour conséquence qu'un bateau soit promu par la modification de sa place comme prévu en 1.5(b) doivent être instruites avant le départ de la flotte suivante.</p> <p>(b) Les réclamations ou les demandes de réparation impliquant des bateaux qui peuvent être placés dans une flotte inférieure par répartition des bateaux inscrits pour la course suivante, doivent être instruites avant cette répartition.</p>	<p>1.4</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>Protests</p> <p>(a) Protests involving the place of a boat that may be promoted or requests for redress which may result in a boat being promoted due to its place being adjusted as in 1.5(b), shall be heard before the start of the next heat.</p> <p>(b) Protests or requests for redress involving boats which may be placed in a lower heat, by the division of the fleet for the next race shall be heard before that division.</p>
<p>Réparation</p> <p>(a) Les décisions de réparation seront prises conformément à la RCV 64.2.</p> <p>(b) Dans toutes les courses, la place d'arrivée d'un bateau peut être modifiée seulement si le bateau était sur le dernier bord du parcours quand l'incident s'est produit.</p> <p>(c) S'il est nécessaire de calculer une moyenne des points pour un bateau, ses points de la</p>	<p>1.5</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p>	<p>Redress</p> <p>(a) Decisions on redress shall be made in accordance with RRS 64.2.</p> <p>(b) In all races the finishing place of a boat may only be adjusted if the boat was on the last leg of the course when the incident occurred.</p> <p>(c) Should it be necessary to calculate a boat's average score her Race 1 score shall be excluded.</p>

course 1 doivent être retirés. (d) Sauf quand 1.5(b) s'applique dans la course 1, des demandes de réparation selon E5.5 (e) et (f) peuvent être faites seulement pour la course 2 ou les courses suivantes.	(d)	(d) Except where 1.5(b) applies in Race 1, requests for redress under E5.5 (e) and (f) may only be made in Race 2 or following races.
Exception aux instructions de course « départage des ex aequo ». Quand une égalité entre deux bateaux ou plus doit être départagée dans la course 2 ou les courses suivantes, les scores de la course 1 doivent être retirés.	1.6	Exception to Sailing Instructions "Breaking of Ties". When a tie between two or more boats is to be broken in Race 2 or following races, Race 1 scores shall be excluded.
PROCÉDURES QUI S'APPLIQUENT A LA COURSE 1	2	PROCEDURES THAT APPLY TO RACE 1
Répartition de la flotte L'épreuve doit commencer par une course dans laquelle les bateaux (tous les bateaux de l'épreuve) sont répartis dans des flottes de tailles approximativement égales. Chaque flotte doit comprendre des bateaux de niveaux de pratiques hétérogènes. Quand le niveau de pratique de certains bateaux n'est pas connu, leur répartition doit être faite au hasard.	2.1	Division of the Fleet The event shall start with one race in which the boats (all boats in the event), is divided into heats of approximately equal sizes. Each heat shall be seeded to contain boats of mixed ability. Where the ability of some boats is unknown their selection shall be at random.
Hors Temps Limite Exception aux instructions de course, seulement pour la Course 1 : il n'y aura pas de hors temps limite. Tous les bateaux doivent pouvoir <i>finir</i> , à condition qu'ils aient pris le départ avant que le premier bateau de leur flotte ait <i>fini</i> conformément à la RCV 28.1.	2.2	Time Out Limit As an exception to the Sailing Instructions, for Race 1 only there shall be no Time Out Limit. All boats shall be allowed to <i>finish</i> , provided that they had started before the leading boat in their heat had <i>finished</i> in accordance with RRS 28.1.
Ordre d'arrivée pour la course 1 Chaque flotte doit être traitée comme une course séparée. Les places d'arrivée seront modifiées de sorte que des bateaux enregistrés DNF, RAF, OCS, DNS, DNC, BFD, DSQ, DNE ou DGM devront être placés dans cet ordre en fin de flotte. L'ordre des places d'arrivée des bateaux devra être conforme à la RCV A6.	2.3	Order of Finishing Places for Race 1 Each heat shall be treated as a separate race. <i>Finishing</i> places shall be changed so that boats recorded as DNF, RAF, OCS, DNS, DNC, BFD, DSQ, DNE or DGM shall be placed in this order at the bottom of the heat. The order of finishing places of boats shall comply with RRS A6.
Score pour la course 1 Les points doivent être attribués selon le Système de Points a Minima de la RCV A4, sauf que la RCV A4.2 est remplacée par : « tous les autres bateaux doivent marquer un point de plus que le nombre de bateaux programmés pour naviguer dans la plus grande flotte de la Course 1. »	2.4	Scoring of Race 1 Scoring shall be as RRS A4 Low Point Scoring System except RRS A4.2 is replaced by: "All other boats shall be scored one point more than the number of boats scheduled to sail in the largest heat of Race 1."
PROCÉDURES APPLICABLES APRÈS LA COURSE 1	3	PROCEDURES THAT APPLY AFTER RACE 1
Répartition de la flotte pour la course 2 . Les places d'arrivée de la course 1 sont utilisées pour créer un ordre des places d'arrivée pour la flotte avec tous les gagnants des flottes suivis de tous les bateaux classés seconds et ainsi de suite. Cet ordre des places d'arrivée est divisé en flottes avec un nombre de bateaux dans chaque flotte comme montré dans le PROGRAMME « A ». (Programme pour la course 2 seulement).	3.1	Division of the Fleet for Race 2 The finishing places in the Race 1 heats are used to create an order of finishing places for the fleet with all the heat winners followed by all the second placed boats and so on. This order of finishing places is divided into heats with the number of boats in each heat as shown in SCHEDULE .A. (Schedule for Race 2 only).
Promotion (montée) pour la course 2 .	3.2	Promotion for Race 2

<p>Sauf dans la flotte A, les quatre premiers bateaux de chaque flotte doivent courir dans la flotte suivante.</p>		<p>Except in Heat A, the four highest placed boats in each heat shall sail in the next heat,</p>
<p>Ordre des places d'arrivée pour la course suivante . L'ordre d'arrivée d'une course depuis le premier bateau de la flotte A jusqu'au dernier de la dernière flotte doit être modifié comme suit :</p> <p>(a) La place d'arrivée d'un bateau promu (montant) depuis une quelconque flotte inférieure de la même course doit être ignorée.</p> <p>(b) Les bateaux enregistrés DNF, RAF, OCS, DNS, DNC, BFD, DSQ, DNE ou DGM doivent être classés dans cet ordre aux dernières places de la flotte dans laquelle ils ont été programmés. Tous les autres bateaux seront alors classés dans l'ordre consécutif dans la flotte dans laquelle ils ont été programmés, en fonction de leur place d'arrivée. Les places d'arrivée des bateaux doivent être conformes à la RCV A6 à l'intérieur de chaque flotte uniquement.</p>	<p>3.3</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>Order of Finishing Places for the next race The race <i>finishing</i> order from the first boat in Heat A to the last boat in the lowest heat shall be modified as follows:</p> <p>(a) The <i>finishing</i> place of a promoted boat in any lower heat of the same race shall be ignored.</p> <p>(b) Boats recorded as DNF, RAF, OCS, DNS, DNC, BFD, DSQ, DNE or DGM shall be put in this order in the lowest places in the heat in which they were scheduled to sail.</p> <p>(c) All other boats shall then be put in consecutive order within the heat in which they were scheduled to sail, according to their <i>finishing</i> places.</p> <p>(d) The finishing places of boats shall comply with RRS A6 within each heat only.</p>
<p>Score de la course 2 et des courses suivantes Le classement doit être fait selon la RCV A4 Système de Points a Minima à partir des places d'arrivée pour chaque course sauf que la RCV A4.2 est remplacée par :</p> <p>(a) les bateaux enregistrés DNF, RAF, OCS, DNS, et DNC doivent marquer un point de plus que le dernier bateau de leur flotte aurait marqué si tous les bateaux programmés avaient <i>fini</i> correctement.</p> <p>(b) les bateaux DNC retirés de ceux programmés et les bateaux enregistrés BFD, DSQ, DNE ou DGM doivent marquer un point de plus que le dernier bateau de la dernière flotte aurait marqué si tous les bateaux participant à l'épreuve avaient <i>fini</i> correctement.</p>	<p>3.4</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>Scoring of Race 2 and following Races Scoring shall be from the Order of Finishing Places for each race using the RRS A4 Low Point Scoring System except RRS A4.2 is replaced by:</p> <p>(a) Boats recorded as DNF, RAF, OCS, DNS and DNC shall score one more point than the last boat in their heat would have scored if all boats scheduled to sail in the race had <i>finished</i> correctly.</p> <p>(b) DNC boats removed from those scheduled to sail and boats recorded as BFD, DSQ DNE or DGM shall score one more point than the last boat in the lowest heat would have scored if all the boats competing in the event had <i>finished</i> correctly."</p>
<p>Répartition de la flotte pour la course 3 et les courses suivantes</p> <p>Les bateaux doivent être répartis en flottes selon l'ordre des places d'arrivée dans la course précédente, avec le nombre de bateaux dans chaque flotte correspondant soit à PROGRAMME 'B' ou à PROGRAMME 'C' (Programmes pour la course 3 et les courses suivantes)</p>	<p>3.5</p>	<p>Division of the Fleet for Race 3 and following Races</p> <p>Boats shall be divided into heats according to the Order of Finishing Places in the previous race, with the number of boats in each heat as shown in either SCHEDULE 'B' or SCHEDULE 'C' (Schedules for Race 3 and Following Races).</p>
<p>Promotion pour la course 3 et les courses suivantes Sauf pour la flotte A, les quatre premiers bateaux de chaque flotte doivent naviguer dans la flotte suivante si le PROGRAMME 'B' est utilisée ou les six premiers bateaux de chaque flotte doivent naviguer dans la flotte suivante si le PROGRAMME 'C' est utilisé</p>	<p>3.6</p>	<p>Promotion for Race 3 and Following Races Except in Heat A, the four highest placed boats in each heat shall sail in the next heat if SCHEDULE 'B' is used or the six highest placed boats in each heat shall sail in the next heat if SCHEDULE 'C' is used</p>

PROGRAMME 'A' - 4 bateaux promus SCHEDULE 'A' ~ 4 BOAT PROMOTION

(PROGRAMME pour la course 2 SEULEMENT)

(SCHEDULE for RACE 2 ONLY)

Note : le Programme 'A'. est toujours employé pour la course 2 indépendamment du programme 'B' ou 'C' qui doit être employé pour la course 3 et les courses suivantes.

Note: Schedule .A. is ALWAYS used for Race 2 regardless of whether Schedule .B. or .C. is to be used for Race 3 and Following Races.

Number Of Boats	2 Heats		3 Heats			4 Heats				5 Heats					Number Of Boats
	A	B	A	B	C	A	B	C	D	A	B	C	D	E	
12	4	8				16	16	16	19	15	15	10	10	17	67
13	4	9				16	16	16	20	15	15	10	10	18	68
14	4	10								15	15	10	10	19	69
15	6	9								15	15	10	10	20	70
16	6	10								15	15	15	10	16	71
17	6	11								15	15	15	10	17	72
18	6	12								15	15	15	10	18	73
19	8	11								15	15	15	10	19	74
20	8	12								15	15	15	10	20	75
21	8	13								15	15	15	15	16	76
22	8	14	6	6	10					15	15	15	15	17	77
23	10	13	6	6	11					15	15	15	15	18	78
24	10	14	6	6	12					15	15	15	15	19	79
25	10	15	9	6	10					15	15	15	15	20	80
26	10	16	9	6	11					16	16	16	16	17	81*
27	12	15	9	6	12					16	16	16	16	18	82*
28	12	16	9	9	10	8	4	4	12	16	16	16	16	19	83*
29	12	17	9	9	11	8	8	4	9	16	16	16	16	20	84*
30	12	18	9	9	12	8	8	4	10						
31	14	17	9	9	13	8	8	4	11						
32	14	18	9	9	14	8	8	4	12						
33	14	19	9	9	15	8	8	8	9						
34	14	20	12	9	13	8	8	8	10	5	5	5	5	14	34
35	16	19	12	9	14	8	8	8	11	5	5	5	5	15	35
36	16	20	12	9	15	8	8	8	12	10	5	5	5	11	36
37			12	12	13	8	8	8	13	10	5	5	5	12	37
38			12	12	14	8	8	8	14	10	5	5	5	13	38
39			12	12	15	8	8	8	15	10	5	5	5	14	39
40			12	12	16	8	8	8	16	10	5	5	5	15	40
41			12	12	17	12	8	8	13	10	10	5	5	11	41
42			12	12	18	12	8	8	14	10	10	5	5	12	42
43			15	12	16	12	8	8	15	10	10	5	5	13	43
44			15	12	17	12	8	8	16	10	10	5	5	14	44
45			15	12	18	12	12	8	13	10	10	5	5	15	45
46			15	15	16	12	12	8	14	10	10	10	5	11	46
47			15	15	17	12	12	8	15	10	10	10	5	12	47
48			15	15	18	12	12	8	16	10	10	10	5	13	48
49			15	15	19	12	12	12	13	10	10	10	5	14	49
50			15	15	20	12	12	12	14	10	10	10	5	15	50
51						12	12	12	15	10	10	10	10	11	51
52						12	12	12	16	10	10	10	10	12	52
53						12	12	12	17	10	10	10	10	13	53
54						12	12	12	18	10	10	10	10	14	54
55						12	12	12	19	10	10	10	10	15	55
56						12	12	12	20	10	10	10	10	16	56
57						16	12	12	17	10	10	10	10	17	57
58						16	12	12	18	10	10	10	10	18	58
59						16	12	12	19	10	10	10	10	19	59
60						16	12	12	20	10	10	10	10	20	60
61						16	16	12	17	15	10	10	10	16	61
62						16	16	12	18	15	10	10	10	17	62
63						16	16	12	19	15	10	10	10	18	63
64						16	16	12	20	15	10	10	10	19	64
65						16	16	16	17	15	10	10	10	20	65
66						16	16	16	18	15	15	10	10	16	66

Pour les flottes (sauf pour la dernière), le nombre de bateaux « programmés pour naviguer » doit inclure les bateaux promus des flottes inférieures, en plus des nombres donnés dans ce programme.

Ce programme peut être étendu par un modèle semblable de répartition dans les flottes avec une taille de flotte maximum de 84 bateaux et de 5 flottes.

Veuillez noter que le modèle de la répartition dans les flottes pour 81 à 84 bateaux n'est pas standard et ne sera pas étendu.

* Voir Les conseils pour le HMS 2007.

Maintenant allez au programme 'B' ou 'C' pour la course 3 et les courses suivantes !

For heats other than the lowest, the number of boats "scheduled to sail" shall include promoted boats from lower heats, in addition to the numbers given in this schedule.

This schedule may be extended in a similar pattern of fleet division within the maximum fleet size of 84 boats and 5 heats.

Please note that the pattern of fleet division for 81 to 84 boats is non-standard and shall not be extended.

*See HMS 2007 Advice Notes.

Now go to SCHEDULE 'B' or 'C' for RACE 3 and FOLLOWING RACES!

PROGRAMME « B » - 4 bateaux promus
 ((PROGRAMME pour la course 3 et les courses suivantes)

SCHEDULE "B" ~ 4 BOAT PROMOTION
 (SCHEDULE for RACE 3 and FOLLOWING RACES)

Number Of Boats	2 Heats		3 Heats			4 Heats				5 Heats					Number Of Boats
	A	B	A	B	C	A	B	C	D	A	B	C	D	E	
13	5	8				16	16	16	20	13	13	13	13	16	68
14	5	9								13	13	13	13	17	69
15	6	9								14	13	13	13	17	70
16	6	10								14	14	13	13	17	71
17	7	10								14	14	14	13	17	72
18	7	11								14	14	14	14	17	73
19	8	11								14	14	14	14	18	74
20	8	12								15	14	14	14	18	75
21	9	12								15	15	14	14	18	76
22	9	13	6	6	10					15	15	15	14	18	77
23	10	13	7	6	10					15	15	15	15	18	78
24	10	14	7	7	10					15	15	15	15	19	79
25	11	14	7	7	11					16	15	15	15	19	80
26	11	15	8	7	11					16	16	15	15	19	81
27	12	15	8	8	11					16	16	16	15	19	82
28	12	16	8	8	12	6	6	6	10	16	16	16	16	19	83
29	13	16	9	8	12	7	6	6	10	16	16	16	16	20	84
30	13	17	9	9	12	7	7	6	10						
31	14	17	9	9	13	7	7	7	10						
32	14	18	10	9	13	7	7	7	11						
33	15	18	10	10	13	8	7	7	11						
34	15	19	10	10	14	8	8	7	11	6	6	6	6	10	34
35	16	19	11	10	14	8	8	8	11	7	6	6	6	10	35
36	16	20	11	11	14	8	8	8	12	7	7	6	6	10	36
37			11	11	15	9	8	8	12	7	7	7	6	10	37
38			12	11	15	9	9	8	12	7	7	7	7	10	38
39			12	12	15	9	9	9	12	7	7	7	7	11	39
40			12	12	16	9	9	9	13	8	7	7	7	11	40
41			13	12	16	10	9	9	13	8	8	7	7	11	41
42			13	13	16	10	10	9	13	8	8	8	7	11	42
43			13	13	17	10	10	10	13	8	8	8	8	11	43
44			14	13	17	10	10	10	14	8	8	8	8	12	44
45			14	14	17	11	10	10	14	9	8	8	8	12	45
46			14	14	18	11	11	10	14	9	9	8	8	12	46
47			15	14	18	11	11	11	14	9	9	9	8	12	47
48			15	15	18	11	11	11	15	9	9	9	9	12	48
49			15	15	19	12	11	11	15	9	9	9	9	13	49
50			16	15	19	12	12	11	15	10	9	9	9	13	50
51			16	16	19	12	12	12	15	10	10	9	9	13	51
52			16	16	20	12	12	12	16	10	10	10	9	13	52
53						13	12	12	16	10	10	10	10	13	53
54						13	13	12	16	10	10	10	10	14	54
55						13	13	13	16	11	10	10	10	14	55
56						13	13	13	17	11	11	10	10	14	56
57						14	13	13	17	11	11	11	10	14	57
58						14	14	13	17	11	11	11	11	14	58
59						14	14	14	17	11	11	11	11	15	59
60						14	14	14	18	12	11	11	11	15	60
61						15	14	14	18	12	12	11	11	15	61
62						15	15	14	18	12	12	12	11	15	62
63						15	15	15	18	12	12	12	12	15	63
64						15	15	15	19	12	12	12	12	16	64
65						16	15	15	19	13	12	12	12	16	65
66						16	16	15	19	13	13	12	12	16	66

Pour les flottes (sauf pour la dernière), le nombre de bateaux « programmés pour naviguer » doit inclure les bateaux promus des flottes inférieures, en plus des nombres donnés dans ce programme.

Ce programme peut être étendu par un modèle semblable de répartition dans les flottes avec un nombre d'engagés maximum de 84 bateaux et de 5 flottes.

Le nombre de bateaux « programmés pour naviguer » dans la dernière flotte peut changer en fonction des nombres programmés, pour tenir compte des bateaux retirés ou du retour des bateaux retirés.

For heats other than the lowest, the number of boats "scheduled to sail" shall include promoted boats from the lower heats, in addition to the numbers given in this schedule.

This schedule may be extended in a similar pattern of fleet division within the maximum fleet size of 84 boats and 5 heats.

The number of boats "scheduled to sail" in the lowest heat may vary from the numbers scheduled, to allow for withdrawn boats or the return of withdrawn boats

PROGRAMME 'C' - 6 bateaux promus
(PROGRAMME pour la course 3 et les courses suivantes)

SCHEDULE "C" ~ 6 BOAT PROMOTION
(SCHEDULE for RACE 3 and FOLLOWING RACES)

Number Of Boats	2 Heats		3 Heats			4 Heats				5 Heats					Number Of Boats
	A	B	A	B	C	A	B	C	D	A	B	C	D	E	
24	9	15													24
25	10	15													25
26	10	16													26
27	11	16													27
28	11	17													28
29	12	17													29
30	12	18													30
31	13	18													31
32	13	19													32
33	14	19	9	9	15										33
34	14	20	10	9	15										34
35			10	10	15										35
36			10	10	16										36
37			11	10	16										37
38			11	11	16										38
39			11	11	17										39
40			12	11	17										40
41			12	12	17										41
42			12	12	18	9	9	9	15						42
43			13	12	18	10	9	9	15						43
44			13	13	18	10	10	9	15						44
45			13	13	19	10	10	10	15						45
46			14	13	19	10	10	10	16						46
47			14	14	19	11	10	10	16						47
48			14	14	20	11	11	10	16						48
49						11	11	11	16						49
50						11	11	11	17						50
51						12	11	11	17	9	9	9	9	15	51
52						12	12	11	17	10	9	9	9	15	52
53						12	12	12	17	10	10	9	9	15	53
54						12	12	12	18	10	10	10	9	15	54
55						13	12	12	18	10	10	10	10	15	55
56						13	13	12	18	10	10	10	10	16	56
57						13	13	13	18	11	10	10	10	16	57
58						13	13	13	19	11	11	10	10	16	58
59						14	13	13	19	11	11	11	10	16	59
60						14	14	13	19	11	11	11	11	16	60
61						14	14	14	19	11	11	11	11	17	61
62						14	14	14	20	12	11	11	11	17	62
63										12	12	11	11	17	63
64										12	12	12	11	17	64
65										12	12	12	12	17	65
66										12	12	12	12	18	66
67										13	12	12	12	18	67
68										13	13	12	12	18	68
69										13	13	13	12	18	69
70										13	13	13	13	18	70
71										13	13	13	13	19	71
72										14	13	13	13	19	72
73										14	14	13	13	19	73
74										14	14	14	13	19	74
75										14	14	14	14	19	75
76										14	14	14	14	20	76

Pour les flottes (sauf pour la dernière), le nombre de bateaux « programmés pour naviguer » doit inclure les bateaux promus des flottes inférieures, en plus des nombres donnés dans ce programme.

La taille minimum d'une flotte « programmée pour courir » pour 6 bateaux promus est de 15 pour s'assurer qu'au moins 3 bateaux de chaque flotte ne sont ni promus, ni ne descendent après la répartition à la fin de chaque course.

Toutefois, le nombre de bateaux « programmés pour naviguer » dans la dernière flotte peut changer en fonction du nombre des programmés, pour tenir compte des bateaux retirés ou du retour des bateaux retirés.

For heats other than the lowest, the number of boats 'scheduled to sail' shall include promoted boats from the lower heats, in addition to the numbers given in this schedule.

The minimum heat size 'scheduled to sail' for 6 boat promotion is 15 to ensure at least 3 of each heat are neither promoted or go down after the division at the end of each race.

However, the number of boats 'scheduled to sail' in the lowest heat may vary from the numbers scheduled, to allow for withdrawn boats or the return of withdrawn boats.

<p style="text-align: center;">SYSTÈME DE GESTION DES FLOTTES 2007 Conseil aux concurrents et au Comité de course</p>		<p style="text-align: center;">HEAT MANAGEMENT SYSTEM 2007 Advice to Competitors and Race Committee</p>
<p>IMPORTANT - Ces conseils présument que le programme « B » est employé pour la course 3 et les courses suivantes (i.e. 4 bateaux promus). Si le programme « C » est employé pour la course 3 et les courses suivantes (c'est-à-dire 6 bateaux promus) les mêmes principes et conseils s'appliquent mais avec une simple différence ; pour la course 3 et les courses suivantes six bateaux sont promus entre les flottes, au lieu de quatre. L'utilisation du programme « C » NE CHANGE PAS l'utilisation du programme « A » dans lequel quatre bateaux sont TOUJOURS promus pendant la course 2 indépendamment de l'utilisation du programme « B » ou du « C » pour la course 3 et les courses suivantes. Il est également important de noter que l'utilisation du programme « C » NE CHANGE PAS les conditions du <u>hors temps</u> limite.</p> <p>Introduction À l'origine conçu par Peter Stollery, ce système de flotte reproduit une simulation proche d'une course en flotte, dans laquelle tous les bateaux naviguent ensemble. Dans ce système pour les bateaux radiocommandés l'ensemble des bateaux inscrits est réparti en un maximum de 5 flottes. Dans la première course, les flottes sont réparties pour comprendre des bateaux avec des niveaux de pratique hétérogènes. Les résultats permettent la formation de flottes avec des bateaux avec des niveaux de pratique semblables, ce qui fournit une bonne qualité de navigation. Dans les courses suivantes, qui débutent par la dernière flotte, les quatre premiers bateaux de chaque flotte sont promus immédiatement pour naviguer dans la flotte supérieure suivante. Ceci est répété jusqu'à ce que toutes les flottes soient courues, permettant à chaque bateau, quelle que soit sa flotte d'origine, d'avoir la possibilité d'améliorer son classement et la chance de gagner chaque course. Normalement, quand le Comité de course répartit la flotte à la fin d'une course en se basant sur l'ordre des places d'arrivée, les bateaux qui ne sont pas promus restent dans leur flotte et les quatre derniers descendent dans la flotte inférieure suivante. Cependant, il y a des exceptions à ceci, par exemple entre les courses 2 et 3 et quand le nombre de flottes est réduit.</p>		<p>IMPORTANT. These Advice Notes presume that Schedule 'B' is used for Race 3 and following races (i.e. 4 boats promoted). If Schedule 'C' is used for Race 3 and following races (i.e. 6 boats promoted) all the same principles and advice notes apply but with one simple difference; for Race 3 and following races six boats are promoted between heats, not four. Use of Schedule 'C' DOES NOT CHANGE the use of Schedule .A. as four boats are ALWAYS promoted during Race 2 regardless of whether Schedule .B. or .C. is to be used for Race 3 and following races. It is also important to note that use of Schedule 'C' DOES NOT CHANGE the Time <u>Out</u> Limit requirements.</p> <p>Introduction Originally conceived by Peter Stollery, this heat system produces a close simulation of a fleet race, in which all boats sail together. In this radio racing system the fleet is divided into no more than 5 heats. In the first race, the heats are seeded to contain boats of mixed ability. The results allow the formation of heats with boats of similar ability, which provides good quality racing.</p> <p>In the following races, starting at the bottom heat, the four leading boats of each heat are promoted to and immediately sail in the next highest heat. This is repeated until every heat has sailed, allowing every boat, from whichever heat she started, the opportunity to improve her overall position and the chance to win every race. Normally, when the Race Committee divides the fleet at the end of a race based on the Order of Finishing Places, boats that are not promoted stay in their heat and the bottom four go down to the next lowest heat. However, there are exceptions to this, for example between Races 2 and 3 and where the fleet numbers reduce.</p>
<p>Conseil général</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire le HMS soigneusement avant de commencer- la plupart des questions peuvent être évitées. Ne pas essayer d'apprendre tout le HMS par coeur - il est préférable de se rappeler seulement des titres. Avoir toujours plusieurs copies disponibles et une sur la ligne d'arrivée. • Suivre scrupuleusement les procédures - elles sont conçues pour un fonctionnement harmonieux (fluide) de votre épreuve. • Le HMS est souvent décrit simplement comme le système des « quatre montants à la fin de chaque flotte et des quatre descendant à la fin de la course ». Vous ne devez pas penser au HMS de cette façon ! "quatre promus" à la fin de chaque flotte peut être exact, mais à la fin de chaque course la flotte est répartie en utilisant les PROGRAMMES de COURSE. Ceci signifie que dans certaines circonstances (par exemple entre la course 2 et la course 3 pour certaines tailles de flottes et quand plusieurs bateaux se retirent de l'épreuve impliquant une nouvelle répartition des flottes) le nombre de bateaux qui « descendent » après la répartition N'EST PAS TOUJOURS QUATRE. • « Les inscrits » est le terme employé pour désigner tous les bateaux inscrits et une flotte est une partie de ces inscrits selon E1.1. • Tableau d'affichage des flottes est utilisé pour montrer les bateaux dans les différentes flottes 		<p>General advice</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read HMS carefully before you start - most queries can be avoided. Don't attempt to learn all of HMS by heart - it's much better to just remember the main headings. Always have several copies available & one on the finishing line. • Follow the procedures exactly - they are designed for the smooth running of your event. • HMS is often loosely described as "four up at the end of each heat and four down at the end of each race". You must not think of HMS in this way! "Four up" at the end of each heat may be right, but at the end of each race the fleet is divided using the RACE SCHEDULES. This means that in some circumstances (e.g. between Race 2 and Race 3 for some fleet sizes and when several boats withdraw from an event causing the fleet to be rescheduled) the number of boats which .go down. after the division is NOT ALWAYS FOUR. • Fleet is the term used to mean .all of the boats entered. and a heat is a division of that fleet as E1.1. • The fleet or 'ticket' board is used to display each boat in the various heats and to track

<p>et pour suivre la progression de chaque course. Il est essentiel que les concurrents fassent attention à ce panneau d'affichage des flottes après la répartition des flottes au début de chaque course.</p>		<p>the progress of each race. It is essential that competitors pay attention to this Fleet Board after the division of the fleet at the beginning of every race.</p>
<p>Numéros de flotte et nombre de bateaux dans les flottes</p>		<p>Heat numbers and number of boats in the heats</p>
<p>COURSE 1 - Regardez le nombre de flottes dans le programme des courses pour avoir une idée des options qui pourraient être utilisées. Le nombre de flottes de n'importe quelle course sera aussi réduit que possible, en tenant compte des conditions locales et des ressources disponibles (taille du plan d'eau, implantation du parcours, visibilité depuis la zone de contrôle, attribution de fréquence, nombre d'observateurs, etc.). Le nombre de flottes que vous choisirez devrait être le même pour les courses 1 et 2, sauf en cas de circonstances exceptionnelles avec un grand nombre de bateaux retirés etc. et dans le cas particulier de 81-84 inscrits. Dans ce cas, il y aura seulement 4 flottes de 20 ou 21 bateaux dans la course 1, qui se divisent pour la course 2 en flottes de A à D de 16 bateaux, avec le reste dans la flotte E. Voir le tableau 'spécial' ci-dessous.</p> <p>Être dans la flotte A de la course 1 n'implique aucun statut de supériorité par rapport à ceux de la flotte E, car chaque flotte contiendra un mélange des niveaux de pratique des skippers. La répartition des niveaux de pratique des skippers est ESSENTIELLE. Faites un effort pour trouver toutes les informations disponibles sur les niveaux de pratique des skippers comme : les résultats d'épreuves précédentes identiques, le classement national, le niveau de pratique des skippers indiqué sur les fiches d'inscription etc.. et envisagez un ordre à partir de ces résultats puis répartissez-les dans les flottes de la course 1. Quand le niveau de pratique des skippers n'est pas connu, la répartition au hasard peut être faite de plusieurs manières. En cas de doute, une méthode pour choisir l'ordre des bateaux restants après la répartition est recommandée. La répartition des bateaux restants peut être faite en suivant l'ordre alphabétique des lettres de nationalité et dans ces lettres selon l'ordre croissant des numéros de voile. Cet ordre sera appliqué dans les flottes dans l'ordre A, B, C, D, E, E, D, C, B, A et ainsi de suite.</p>		<p>RACE 1 - look at the heat numbers in the race schedules to get an idea of the options for the number of heats that could be used. The number of heats in any race shall be as few as possible, taking into account the local conditions and the resources available (size of sailing water, layout of course, visibility from the control area, frequency allocation, number of observers, etc). The number of heats that you choose should be the same for Races 1 and 2, unless there are exceptional circumstances with a lot of withdrawn boats etc and in the special case of 81-84 boat entries. In the latter there will be only 4 heats of 20 or 21 boats in Race 1, which divide into Race 2 heats A-D of 16 with the remainder in Heat E. See 'special' table below.</p> <p>Being in A Heat in Race 1, does not imply any higher status than being in E Heat as each heat shall contain a mixture of skipper ability. Seeding of skipper ability is ESSENTIAL. Make an effort to find any available information about skipper ability like the results of previous similar events, DM rankings, the seeding of skippers on entry forms etc and envisage an order of likely results and divide into Race 1 heats. Where skipper ability is unknown selection at random can be done in several ways. If in doubt one method for selecting the order of the boats remaining after the seeding is recommended.</p> <p>The remaining unseeded boats can be given an order by sorting alphabetically according to their national letters and within the national letters according to the ascending sail numbers. This order will be sorted into the heats in the order A,B,C,D,E,E,D,C,B,A and so on.</p>
<p>COURSE 2 - Dans les PROGRAMMES de COURSE, les nombres donnés pour les premières flottes (A, B, etc..) comprendra éventuellement l'ajout des bateaux promus des flottes inférieures pour donner le nombre de « programmés pour courir ». Il est très important que les nombres de bateaux dans le PROGRAMME « A » (PROGRAMME pour la COURSE 2 SEULEMENT) soient scrupuleusement respectés.</p> <p>Dans les tableaux ci-dessous des traits gras horizontaux divisent l'ordre d'arrivée pour la course 1, A1 étant le premier bateau dans la flotte A, B1 étant le premier bateau dans la flotte B etc.... Le tableau de gauche est un exemple de la répartition « normale » de la flotte jusqu'à 80 bateaux, avec toutes les flottes divisées d'une manière identique. Dans ce cas, elles contiennent 3 bateaux de chaque flotte de la course 1. Veuillez noter également que le nombre d'inscrits de 81-84 est un cas « spécial » et que les résultats de la course 1 sont divisés en 5 flottes en utilisant le tableau de droite, qui est indiqué pour le plus mauvais cas avec 84 bateaux. Pour 83 bateaux omettre D21 de la flotte E ; pour 82 bateaux omettre D21 et C21 ; pour 81 bateaux omettre D21, C 21 et B21</p>		<p>RACE 2 - In the RACE SCHEDULES, the numbers given in the higher heats (A, B, etc) will eventually have the promoted boats from the lower heats added to them to make up the number "scheduled to sail". It is most important that the numbers of boats in SCHEDULE .A. (SCHEDULE for RACE 2 ONLY) are followed exactly. In the tables below the bold horizontal lines divide the order of finishing places for Race 1, with A1 being the first boat in Heat A, B1 being the first boat in Heat B etc. The left-hand table is an example of the 'normal' division of the fleet up to 80 boats, i.e. with all the heats divided in a similar way. In this case, they contain 3 boats from each Race 1 heat. Please also note that entry numbers of 81-84 are a 'special' case and the Race 1 results are divided into 5 heats using the right-hand table, which is shown for the worst case of 84 boats. For 83 boats omit D21 from Heat E; for 82 boats omit D21 and C21; for 81 boats omit D21, C21 and B21.</p>

Répartition pour la course 2 avec
84 bateaux

Course 1 'Ordre des Places
d'arrivée' :

Note : seulement 4 flottes dans la
course 1

Course 2 flotte A	A1	B1	C1	D1	E1
	A2	B2	C2	D2	E2
	A3	B3	C3	D3	E3
Course 2 Flotte B	A4	B4	C4	D4	E4
	A5	B5	C5	D5	E5
	A6	B6	C6	D6	E6
Course 2 Flotte C	A7	B7	C7	D7	E7
	A8	B8	C8	D8	E8
	A9	B9	C9	D9	E9
Course 2 Flotte D	A10	B10	C10	D10	E10
	A11	B11	C11	D11	E11
	A12	B12	C12	D12	E12
Course 2 Flotte E	A13	B13	C13	D13	E13
	A14	B14	C14	D14	E14
	A15	B15	C15	D15	E15
	A16	B16	C16	D16	E16
	A17	B17	C17	D17	E17

Division for Race 2
with
84 boats

Race 1 'order of finishing places' :

NOTE: ONLY 4 HEATS IN RACE 1

Race 2 Heat A	A1	B1	C1	D1
	A2	B2	C2	D2
	A3	B3	C3	D3
	A4	B4	C4	D4
Race 2 heat B	A5	B5	C5	D5
	A6	B6	C6	D6
	A7	B7	C7	D7
	A8	B8	C8	D8
Race 2 Heat C	A9	B9	C9	D9
	A10	B10	C10	D10
	A11	B11	C11	D11
	A12	B12	C12	D12
Race 2 Heat D	A13	B13	C13	D13
	A14	B14	C14	D14
	A15	B15	C15	D15
	A16	B16	C16	D16
Race 2 Heat E	A17	B17	C17	D17
	A18	B18	C18	D18
	A19	B19	C19	D19
	A20	B20	C20	D20
	A21	B21	C21	D21

COURSE 3 et courses suivantes - après la course 2, les programmes « B » et « C » pour la **COURSE 3 et LES COURSES SUIVANTES** sont différents parce qu'ils ont un nombre de bateaux dans chaque flotte aussi égal que possible, ce qui est l'un des objectifs **du HMS**.
Après avoir utilisé le PROGRAMME « A » (pour la course 2 SEULEMENT), allez soit au PROGRAMME « B » ou au PROGRAMME « C » sans utiliser de nouveau le PROGRAMME « A » !!!

RACE 3 and following races - After Race 2, SCHEDULES 'B' and 'C' for **RACE 3 and FOLLOWING RACES** are different because they makes the numbers in each heat as equal as possible, which is one of the objectives of **HMS**.
After you have used SCHEDULE 'A' (for RACE 2 ONLY) please turn to either SCHEDULE.B. or SCHEDULE .C. so that you don't use SCHEDULE 'A' again!!!

Au départ d'une flotte -

Conseil pour le comité de course et les juges de ligne

Pendant que les bateaux manoeuvrent avant le départ, vérifiez qu'ils sont tous là. Enregistrez ceux qui ne sont pas là DNC. À la première marque au vent, vérifiez à nouveau les bateaux. Tous les absents peuvent être DNS. Enregistrez tous les DNC, DNS ou OCS sur la Feuille de Flotte*.
* appellation française.

At the start of a heat ~

Advice for the race committee and line judges

As the boats manoeuvre before the start, check that they are all there. Record any that are not as DNC. At the first windward mark check the boats again. Any missing may be DNS. Record any DNC, DNS or OCS on the Heat Record Sheet.

À l'arrivée d'une flotte - Conseil pour le comité de course et les juges de ligne

À l'arrivée vous devrez noter le numéro de voile chaque fois qu'un bateau coupe la ligne. Il peut le faire plus d'une fois, par exemple après avoir effectué une pénalité. Triez plus tard l'arrivée correcte, en suivant les conseils des umpires et des observateurs. Quand le premier bateau dans la flotte *finit*, **enregistrez l'heure d'arrivée**. A partir de ce moment, les autres bateaux ont 5 minutes pour *finir*.

At the finish of a heat ~

Advice for the race committee and line judges

At the finish you should record the sail number every time a boat crosses the line. It may do so more than once; after taking a penalty for example. Sort out later, with advice from umpires and observers, which is the proper finish. When the first boat in the heat *finishes*, **record the time of finishing**. Initially other boats now have 5 minutes in which to *finish*.

<p>À la fin d'une flotte. <u>Hors Temps Limite</u> Conseil pour les juges de ligne /observateurs/umpires Dans certaines flottes, le plus souvent par vent faible, plusieurs bateaux peuvent ne pas <i>finir</i> dans les 5 minutes du temps limite. Vous devriez pouvoir l'anticiper et avoir suffisamment de temps pour préparer et discuter de l'avancement de la course avec les observateurs/umpires etc. Noter l'ordre des 6 derniers bateaux à la dernière marque ou à un autre repère peut s'avérer une excellente idée pour s'y référer en cas de doute sur le placement des 4 derniers à la fin du Hors temps limite. Notez que dans la course 1 il n'y a pas de <u>Hors Temps limite</u>. Si les 5 minutes du Hors Temps Limite sont écoulées et qu'il y a encore des bateaux <i>en course</i>, vérifiez avec les observateurs et si vous ne les avez pas déjà notés, notez ceux qui sont encore <i>en course</i> qui sont DNF, (ceux qui étaient OCS) ou qui ne se sont pas conformés à la règle du retour par l'extérieur ou qui n'ont pas effectué le parcours conformément à la règle 28. Pour les bateaux restants, si il n'y a que 4 bateaux ou moins qui sont encore en course sur l'eau, enregistrez immédiatement leurs places sur l'eau conjointement avec les umpires/observateurs comme si ils <i>avaient fini</i> à ce point. <u>Si il y a plus de 4 bateaux encore en course sur l'eau, le temps limite est prolongé jusqu'à ce qu'il ne reste plus que 4 bateaux en course sur l'eau.</u> À ce moment enregistrez leurs places sur l'eau comme ci-dessus. Tous les autres bateaux non répertoriés peuvent être notés comme ci-dessous et enregistrés en tant que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OCS ou DNC • DNS, qui n'a pas pris le départ autre que OCS et DNC; Vous les aurez probablement notés à la première marque au vent, • Ceux qui n'ont pas effectué le parcours conformément à la RCV 28 ; les observateurs peuvent aider à les identifier, • DNF n'a pas fini ; par sortie de l'eau pendant la flotte pour un problème quelconque, ou dans un bateau de sécurité. <p>Veillez vous assurer que les abréviations de A11 sont correctement employées. Noter seulement RAF n'est pas suffisant. Les définitions sont reprises sur la Fiche de Flotte.</p>		<p>At the finish of a heat. <u>Time Out Limit</u> ~ Advice for line judges/observers/umpires In some heats, most often in light airs, several boats may not <i>finish</i> within the 5 minute Time Out Limit. You should be able to see this coming and have plenty of time to prepare and discuss the progress of the race with observers/umpires etc. In particular it is a good idea to take an order of the last 6 boats at the final mark or against some other marker as an order to refer to if there is any doubt about placing the last 4 at the end of the Time Out Limit. Note that in Race 1 there is no Time <u>Out</u> Limit. If the 5 minute Time Out Limit runs out and there are still boats <i>racing</i>, check with the observers and if you haven't already done so, make a note of those still <i>racing</i> that are DNF, (those was OCS)– or did not comply with the 'round the ends' rule, or have not sailed <u>the correct course as rule 28</u>.</p> <p>Of the remainder, if there are than 4 boats or fewer still racing on the water, immediately record their places on the water in conjunction with the umpires/observers as if they had <i>finished</i> at that point. <u>If there are more than 4 still racing on the water, the Time Out Limit is extended until only 4 boats remain racing on the water.</u> At that point record their places on the water as above. All other boats not accounted for may be as noted below and recorded as such:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OCS or DNC • DNS, that did not start other than OCS and DNC; you probably have those noted at the first windward mark, • Those that have not completed the course properly as RRS 28; observers can help to identify them, • DNF did not finish; by pulling out from the heat due to a problem of some sort; in the rescue boat etc. <p>Please make sure that the correct abbreviations in A11 are used. Just marking RAF is not sufficient. The definitions are shown on the Heat Record Sheet.</p>
<p>À la fin d'une flotte Après vérification de tous les changements dans l'ordre d'arrivée, avec les OCS, RAF etc. sur le tableau des flottes, faites monter les bateaux de la flotte inférieure dans la flotte suivante pour déterminer les bateaux de la prochaine flotte. Un ordinateur n'est pas utile à ce stade. Modifier l'affichage du « tableau des flottes » avec l'ordre d'arrivée exact dès qu'une flotte est terminée. Ceci peut faire gagner beaucoup de temps lorsqu'un réarrangement est nécessaire en raison des bateaux qui se retirent ou sont DSQ, puisqu'une confirmation par écrit peut alors être faite très rapidement. Après la répartition de la flotte pour la prochaine course, les informations sur les bateaux dans chaque flotte peuvent être inscrites à la main sur le tableau des flottes sur la Fiche de Flotte.</p>		<p>At the end of a heat After checking any changes to the finishing order, by OCS, RAF etc move boats up on the fleet/ticket board from the heat below to determine the boats in the next heat. There is no need to use a computer at this stage. Arrange the 'tickets' in the correct finishing order after each heat has finished. This can save a lot of time when rearrangement is necessary due to boats dropping out or a DSQ, as confirmation with the paperwork can then be handled very quickly indeed. After the division of the fleet for the next race the information about the boats in each heat can be marked up by hand directly from the Fleet Board onto the Heat Record Sheets.</p>
<p>Bateaux retirés Le Comité de course retirera automatiquement les bateaux de ceux programmés pour naviguer soit, quand dans la dernière flotte ils ont été une fois DNC ou, quand ils atteignent la dernière flotte alors qu'ils ont été DNC dans la flotte précédente. Une fois retiré un bateau doit obtenir l'autorisation pour revenir naviguer. Quand des bateaux sont retirés, il n'est pas nécessaire d'effectuer une re-programmation de taille de flottes si elle est susceptible d'être ou est fluctuante, jusqu'à ce qu'il y ait un changement significatif du nombre de bateaux dans la dernière flotte. Le score des bateaux retirés est égal au nombre total d'inscrits + 1.</p>		<p>Withdrawn boats The Race Committee will automatically withdraw boats from those scheduled to sail either, when in the bottom heat they have been DNC once or, when they have reached the bottom heat having been DNC in the heat above. Once withdrawn a boat must seek permission to return to racing. When boats are withdrawn it is not necessary to re-schedule to a different fleet size if this is likely to be or is fluctuating, until there is a significant change to the numbers in the lowest heat. The score for withdrawn boats is total entry + 1.</p>

Résultats/ Scores - un exemple avec 16 bateaux inscrits et des résultats manuels

La Feuille de Flotte (une version en anglais et une version en Français), à la dernière page de ces conseils, comporte des espaces pour noter : l'heure d'arrivée de la flotte, des colonnes pour les numéros de voile des «bateaux programmés», l'ordre d'arrivée, des commentaires et une description complète des abréviations de RCV A11. L'exemple, qui est applicable à toutes les flottes sauf pour la course 1, montre la continuité de l'ordre des points pour ceux qui ont fini correctement et inclut ceux qui ont pu être enregistrés DNF etc.... Notez que les bateaux placés dans les dernières flottes marqueront les points comme si les bateaux enregistrés DNF, RAF, OCS, DNS, DNC, BFD, DSQ, DNE et DGM des autres flottes (supérieures) avaient fini correctement. Le bateau qui obtient réparation (RDG) dans ce cas - moyenne des points à la fin de l'épreuve, est clairement indiqué - autrement il aurait marqué 7 points. Les points peuvent être simplement transférés sur la feuille de l'ordinateur ou du responsable des résultats. Si les résultats sont faits à la main, l'énumération des bateaux dans l'ordre des numéros de voile peut accélérer le processus.

Scoring ~ An example with a 16 boat entry and manual results sheet

The Heat Record Sheet, on the last page of this advice note, has spaces for finishing times of the heat, columns for the boats "scheduled to sail", the finishing order, comments and a full description of the RRS A11 abbreviations. The example, which is applicable to all heats except in Race 1, shows the continuity of the sequence of points for those who have finished correctly and includes those who may have been recorded DNF etc. Note that boats placed in lower heats shall be scored as if boats recorded as DNF, RAF, OCS, DNS, DNC, BFD, DSQ, DNE and DGM in higher heats had finished correctly. The boat having Redress given (RDG) in this case - 'average points at the end of the event', is clearly marked - she would have scored 7 points otherwise. The scores can be simply transferred to the computer or master score sheet. If a manual score sheet is used, listing the boats in Sail Number Order can speed up the process.

Heat A finishing order Ordre d'arrivée de la flotte A

Order/ Ordre	Comment /commentaire	(score/points)
A1		1
A2		2
A3		3
A4	DSQ	17
A5		4
A6		5
A7		6
A8	Redress	RDG
A9	DNF	11
A10	DNC	11

Heat B finishing order Ordre d'arrivée de la flotte B

Order/Ordre	Comment /commentaire	(score/points)
B1 -	to Heat A	
B2 -	to Heat A	
B3 -	to Heat A	
B4 -	to Heat A	
B5		11
B6		12
B7	DSQ	17
B8		13
B9		14
B10		15

L'exemple se poursuit avec la programmation des bateaux d'après l'ORDRE D'ARRIVEE pour la course suivante

Flotte B - A8, A9, A10, B5, B6, B8, B9, B10, A4, B7

Flotte A - A1, A2, A3, A5, A6, A7

The example continues with the ORDER OF FINISHING PLACES for boats 'scheduled to sail' in the next race.

Heat B - A8, A9, A10, B5, B6, B8, B9, B10, A4, B7

Heat A - A1, A2, A3, A5, A6, A7

Score après réparation

Si "la moyenne des points de l'épreuve" est accordée comme réparation dans une flotte, le score ne peut pas être accordé correctement avant la fin de l'épreuve. RDG devrait être placé dans une « case » appropriée en guise de score de ce bateau. Seuls les points d'un bateau ayant obtenu réparation sont ajustés. Les points des bateaux précédents et ceux des bateaux suivants ne sont pas modifiés.

Scoring after redress

If "average points for the event" are awarded for redress in a heat a score cannot be properly awarded until the end of the event. RDG should be placed in the appropriate "box" for that boat's score. Only the score for the boat given redress is adjusted. The scores of the adjacent boats and the boats below are not altered.

<p>Fréquences</p> <p>Pendant de grandes épreuves il peut y avoir des conflits dans les fréquences parmi tous les inscrits. Employer la même fréquence pour des concurrents aux deux bouts du classement permettra de fonctionner longtemps et conservera une fluidité à l'épreuve. Cependant, soyez attentif aux six premiers bateaux d'une flotte inférieure comme s'ils entraient dans la tête de la flotte et vérifiez leurs fréquences par rapport à ceux des bateaux de la prochaine flotte. S'il y a un conflit prévisible alors changez les fréquences des bateaux qui se préparent à naviguer de sorte qu'il n'y ait pas de perte de temps entre les flottes.</p>		<p>Frequencies</p> <p>In large events there may be frequency conflicts within the fleet. Using the same frequency for competitors at each end of the fleet will go a long way to keeping the flow of the event going. However, always keep your eye on the top six boats in the lower heats as they are entering the final stages of the heat and check their frequencies against those of the boats in the next heat. If there is a likely conflict then change the frequencies of the boats preparing to sail so that time is not wasted between heats.</p>
<p>Quand choisir le programme “B” et le programme “C”</p> <p>Le programme “B” ou “C” peut être utilisé pour la course 3 et les courses suivantes, en fonction du nombre de bateaux promus souhaités (4 ou 6). Bien que le programme “C” puisse être utilisé pour n'importe quel nombre de bateaux entre 24 et 76, le programme « B » peut être plus approprié dans certaines circonstances. Par exemple, dans des courses de deux flottes ou quand l'équipe du Comité de course est réduite, la promotion de quatre bateaux peut être plus appropriée pour fournir les observateurs nécessaires. Il peut également être souhaitable dans certaines circonstances d'employer le programme « B » pour conserver un nombre de flottes minimum, par exemple, avec 35 ou 36 inscrits.</p>		<p>When to choose Schedule ‘B’ and Schedule ‘C’</p> <p>Either schedule .B. or .C. may be used for race 3 and following races depending on whether 4 or 6 boat promotion is desired. Although schedule ‘C’ can be used for any number of boats between 24 and 76, schedule ‘B’ may be more appropriate in some circumstances. For example, in two heat races or where the Race Committee team is small, four boat promotion may be more appropriate to provide the necessary observers. It may also be desirable in some circumstances to use schedule ‘B’ to keep the number of heats to a minimum; for example, with an entry of 35 or 36.</p>

Heat Record Sheet

Start time	Time of 1 st boat to <i>finish</i>	HOUR	MIN	SEC	Race
Wind, weather etc	Time of last boat to <i>finish</i>				Heat

Boats 'scheduled to sail' boats should be sailing in this heat. List all the sail numbers	Check boats before start of heat	Finishing places	SAIL NUMBER	OCS, DNC, DNS, DNF, etc or after the finish RAF, DSQ etc	'Order of finishing places'	Score
1		1				1
2		2				2
3		3				3
4		4				4
5		5				5
6		6				6
7		7				7
8		8				8
9		9				9
10		10				10
11		11				11
12		12				12
13		13				13
14		14				14
15		15				15
16		16				16
17		17				17
18		18				18
19		19				19
20		20				20

Abbreviations for the *finishing* line judges:

Please record 'lettered' *finishing* places correctly

OCS - on the course side of the starting line at the starting signal, did not return and so failed to start,

DNC - did not come to the starting area,

DNS - that did not start other than OCS and DNC,

DNF - did not finish,

PROT = Did not complete the course properly as RRS 28

Copy and reduce this to A5 or use at A4

Observers:	Umpires:
-------------------	-----------------

FEUILLE DE FLOTTE du DATE

COURSE FLOTTE* A B C D E
 Compléter avec le numéro entourer la lettre correspondante

Nom du Pt du Comite de course / observateur

Marques au vent n°, largue n°, sous le vent n° PARCOURS **BABORD** / **TRIBORD**

HEURE DE DEPARTh

BATEAUX PROGRAMMES

ORDRE d'ARRIVEE

Au départ

	N° foc progra	Notes
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

Heure d'arrivée
 .. H .. ' .. ' ..

.. H .. ' .. ' ..

DNF
 RAF

Intentions de réclamer confirmées dans les 5'/ RCV E5.3 (entre Concurrents ou du CC)			
=/=	=/=	=/=	=/=
=/=	=/=	=/=	=/=

	N° foc	Abrev
OCS	1	
DNS	2	
DNC	3	
BFD	4	
PROT (RCV 28 parcours non fait)	5	
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	11	
	12	
	13	
	14	
	15	
	16	
	17	
	18	
	19	
	20	